

WWW.SCHIFFAHRUNDTECHNIK.DE · EINZELPREIS: € 7,50

3993
25. JAHRGANG

SCHIFFFAHRT HAFEN BAHN UND TECHNIK

4
JULI
2006

MAGAZIN FÜR INTERMODALEN TRANSPORT UND LOGISTIK

Bild: Wilfried Veldhuijzen



esa: Ihr Spezialist für Schiffsversicherungen

- Rundum-Versicherungsschutz
- 24 Std. Schadenhotline an 365 Tagen im Jahr
- Europaweites Netzwerk an Sachverständigen
- Beratung vor Ort
- Umfangreiche Assistance-Leistungen
- Finanzierung und Leasing von Schiffen
- Expertenteam mit langjähriger Erfahrung

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Allianz-Fachmann
oder unter www.esa-marine.de

esa Schiffs- und Yachtversicherungen

Phone: +49 (0) 71 36 / 9 51 33 15, e-mail: info@esa-marine.de, www.esa-marine.de



Heinz Hofmann / BDB

Liebe SUT-Geser!

Als vor fünf Jahren an dieser Stelle ein Editorial mit dem Titel „Hoffnungsträger Hofmann“ erschien, gab es bei dem einen oder anderen Reedereichef und Partikuliervertreter Stirnrümpeln. Heute kann man sagen, dass der BDB-Präsident Heinz Hofmann die in ihn gesetzten Hoffnungen auf die politische Durchsetzung berechtigter Verbandsforderungen nach besseren steuerlichen Rahmenseetzungen und das Erreichen einer höheren Wertschätzung des Gewerbes in Politik und Öffentlichkeit erfüllt hat. Dass die unermüdliche und äußerst zeitaufwendige politische Arbeit Hofmanns Früchte trägt, war erstmals im Koalitionspapier der neuen Bundesregierung ablesbar, das deutliche binnenschiffahrtspolitische Akzente enthielt. Die parlamentarische Umsetzung der dort in Aussicht gestellten Wiedereinführung des § 6b EStG ließ denn auch nicht lange auf sich warten und wurde kürzlich rückwirkend zum 1. Januar in Kraft gesetzt. Dennoch wurde Hofmann dieser Erfolg nicht geschenkt. Nachdem er die Abgeordneten des Verkehrsausschusses schon in der vergangenen Legislaturperiode von der Richtigkeit dieses Vorhabens überzeugt hatte, musste er die entscheidenden Abgeordneten des Haushalts- und Finanzausschusses für eine Gesetzesänderung gewinnen, die der steuerpolitischen Grundlinie der neuen Regierung nach Steuervereinfachung widersprach. Hofmann hat auch diese Klippe übersprungen und bei seinen Auftritten im Parlament gelernt, dass man Praktikern mehr glaubt als Verbandsfunktionären, das Steuervergünstigungen nur mit konkreten ökonomischen Zielgrößen – 200 Schiffsneubauten – erreicht werden und dass man deren Verwirklichung hinterher auch belegen muss.

Zum letzten Punkt hat Hofmann nun selbst einen mustergültigen Beitrag geleistet: Nachdem Ende März BDB-Vorstandskollege Gerd-Jürgen Britsch von der Reederei Schwaben als erstes deutsches Binnenschiffahrtsunternehmen in diesem Jahr ein modernes Großmotorschiff getauft hat, zog Hofmanns MSG am 12. Mai mit der Taufe eines neuen Koppelverbandes nach. Als das Projekt im vergangenen Jahr bekannt wurde, erzeugte die geplante Namensgebung ‚Heinz Hofmann / MSG‘ beim Einen oder Anderen Naserümpfen. Mittlerweile wissen wir, dass die Initiative für den Schiffsnamen keineswegs vom Namensgeber selbst kam. Der Aufsichtsratsvorsitzende der MSG Mainschiffahrts-Genossenschaft, Rudolf Stegmann, hat das Zustandekommen der Namensgebung anlässlich der Schiffstaufe erläutert: „Aus Kreisen der Belegschaft und Genossen-



schaftsmitglieder wurde der Gedanke an den Namen des offensichtlich sehr geachteten, beliebten und, vielleicht etwas gefürchteten MSG-Vorstandsvorsitzenden an mich herangetragen.“ Stegmann wandte sich vorsichtig an Heinz Hofmann, ob ihm dieser Gedanke gefallen könnte. Der MSG Chef betrachtete das Vorhaben als Ehre, so dass ein entsprechender Beschluss des Aufsichtsrats erfolgen konnte. Mit der Namensgebung, so Stegmann, anlässlich der Tauffeier, will man einen Mann ehren, dessen Namen untrennbar mit der in diesem Jahr 90 Jahre alten MSG verbunden ist. Seit nahezu 50 Jahren ist Hofmann für die MSG tätig, seit 20 Jahren hat er als Vorstand deren Geschicke maßgeblich geprägt und sie in dieser Zeit nicht nur zur modernsten europäischen Partulier-Genossenschaft, sondern zu einem europäischen Logistikdienstleister weiterentwickelt. Mit ihren Beteiligungsgesellschaften in Rotterdam, Bamberg, Erlangen, Nürnberg, Regensburg und Wien und Tochtergesellschaften in Zwijndrecht/Niederlande und Dorfprozelten sorgt die MSG für die Befrachtung der von ihr bereederten 80 Schiffe, ist in Umschlag, Lagerung, Straßengüterverkehr und Speditionsleistungen engagiert und kann verkehrsträgerübergreifende Logistikkonzepte aus einer Hand anbieten.

Heinz Hofmann feierte Ende Juni seinen 65. Geburtstag und wird anlässlich des internationalen Binnenschiffahrtstages in Würzburg Anfang Oktober seine zahlreichen Ehrenämter in andere Hände legen. Für den Bundesverband der Deutschen Binnenschiffahrt geht damit eine der erfolgreichsten Perioden seiner Verbandsge-

schichte und eine Zeit der zukunftsgerichteten Neuorientierung der Verbandsarbeit zu Ende. Das Wichtigste, was Heinz Hofmann für das Gewerbe in seiner Amtszeit erreicht hat, ist, dass er dem BDB wieder ein menschliches und verlässliches Gesicht gegeben und das Vertrauen der Partikulierschiffahrt gewonnen hat. Die jahrzehntelange von BDB-Präsidenten mit Arroganz betriebene Polarisierung zwischen Reedereien und Partikulieren, die es der Politik leicht machte, die berechtigten Forderungen des Gewerbes nach dem Prinzip ‚teile und herrsche‘ nicht ernst nehmen zu müssen, wurde durch Hofmann überwunden. Er hat das Gewerbe zusammengeführt und kann heute auf erste Erfolge in der Binnenschiffahrtspolitik und der öffentlichen Akzeptanz verweisen. Wer immer der Nachfolger von Heinz Hofmann sein wird, auch für ihn stehen vielfältige neue Aufgaben an und das Bohren dicker Bretter in der Politik wird weitergehen. Allerdings ist kaum zu befürchten, dass das Gewerbe in frühere Rituale zurückfällt, denn mit der Liberalisierung der Verkehrsmärkte hat sich auch in den Reedereien einiges geändert. Die zu Beginn ökonomisch angezeigte Privatisierung von Teilen der eigenen Flotten ist abgeschlossen und die Partikuliere sind zu wichtigen und geschätzten Partnern der Reedereien im Tagesgeschäft geworden. Aber auch in künftige Marktstrategien werden die Partulierflotten einbezogen und die Unterstützung bei Neuinvestitionen von der technischen Beratung bis hin zur Finanzierung sind im modernen Reedereibetrieb heute gang und gäbe.

Der 65. Geburtstag ist für den Binnenschiffahrtsunternehmer Heinz Hofmann nicht Anlass in Pension zu gehen, sondern er wird die MSG noch bis Ende 2007 als Vorstandsvorsitzender führen. Auch auf Verbandsebene wäre es falsch, die in den vergangenen Jahren gewachsenen persönlichen Verbindungen Hofmanns zur Politik zu kappen, sondern der BDB wäre gut beraten, diese weiterhin zu nutzen. Ohnehin steht der Verband vor der Reform antiquierter Strukturen in seinen Führungsgremien. Sicher gibt es Möglichkeiten, das Nützliche mit dem Angenehmen zu verbinden um auch künftig die Erfahrungen und gewachsenen persönlichen Bindungen des ‚elder statesman‘ Heinz Hofmann für das Gewerbe zu nutzen. Vielleicht findet sich später auch noch einer unter den künftigen 200 Investoren, der einem Schiffsneubau den Namen ‚Heinz Hofmann / BDB‘ gibt. Er hätte es verdient.

*Herzlichst Ihr
Hans-Wilhelm Jünker*

IMPRESSUM

25. Jahrgang ISSN 0936-8396

Postzeitungs-Nr.: 3993
Herausgeber und Verlag: SUT SCHIFFFAHRT UND TECHNIK Verlagsgesellschaft mbH Siebengebirgsstraße 14 D-53757 Sankt Augustin Telefon: +49 (0) 22 41/1 48 25 17 Telefax: +49 (0) 22 41/1 48 25 18 www.schiffahrtundtechnik.de info@schiffahrtundtechnik.de

Neue Faxnummer

Geschäftsführer: Dipl.-Vw. Hans-Wilhelm Dünner
Offizielles Organ: Germanischer Lloyd AG, Hamburg
Chefredaktion: Diplom-Volkswirt Hans-Wilhelm Dünner Siebengebirgsstraße 14 D-53757 Sankt Augustin Telefon: +49 (0) 22 41/1 48 25 17 Telefax: +49 (0) 22 41/1 48 25 18 Mobil: +49 (0) 1 71/3 08 43 46 redaktion@schiffahrtundtechnik.de

Neue Faxnummer

Redaktion: Eckhardt-Herbert Arndt, Helmut Betz, Dr. Hermann Blankmann, Dieter Dattelzweig, Jos W. Denis, Dipl.-Ing. Ulrike Dömland, Lutz Ehrhardt, Dipl.-Ing. Hermann Garrelmann, Dr. Armin Gewiese, Axel Götze-Rohren, Volker Grashof, Stephan Gruß, Sylvia Guddat, Prof. Dr. Fritz Heinrich, Wolfgang Krause (Technik), Sabine Lange, Sebastian Mainzer, Dipl.-Ing. Mario Maschke, Stephanie Ricken, Bernadette Scheurer, Dr. Siegfried Seibt, Sigrun Tausche, Dr. Günter Teßmann, Karl-Heinz Weingartz

Internationale Korrespondenten: Wilfried Veldhuijzen, BeNeLux Prof. Dr. David Hilling, Groß Britannien Dipl. Ing. Karel Horyna, Tschechien Kpt. Dieter Jahn, Polen Philippe Louarn, Frankreich Hannu Salonoja, Finnland/Schweden Wilf Seifert, Schweiz Kpt. Otto Steindl, Österreich-Donau

Luftfotografie: Modalistics GmbH, Vinckeweg 20-22, 47119 Duisburg, dusbun@modalistics.com

Manuskripte: Bei Zusendung an die Redaktion wird das Einverständnis zur vollen Veröffentlichung vorausgesetzt. Für unverlangt eingehende Sendungen wird keine Haftung übernommen.

Anzeigenleitung: Sylvia Guddat SUT-Anzeigenleitung Oststraße 14, D-53173 Bonn Telefon: +49 (0) 228 / 5 38 86 53 Telefax: +49 (0) 228 / 5 38 86 54 anzeigen@schiffahrtundtechnik.de

Vertrieb: Marianne Fischer SUT-Vertriebsleitung Siebengebirgsstraße 14 D-53757 Sankt Augustin Telefon: +49 (0) 22 41/1 48 25 17 Telefax: +49 (0) 22 41/1 48 25 18 vertrieb@schiffahrtundtechnik.de

Neue Faxnummer

Erscheinungsweise: Februar, April, Mai, Juli, August, September, November, Dezember 2006.

Bezugspreis:
Inlandsabonnement: 50,- € (+ MwSt.), Studenten u. Rentner 30,- € (+ MwSt.) jährlich inkl. Versandkosten
Auslandsabonnement: 65,- € jährlich inkl. Versandkosten per Normalpost (+ MwSt.) Airmail gegen Mehrkosten. Abbestellungen 6 Wochen vor Ende eines Berechnungszeitraumes.

Anlieferung digitaler Daten:
Pressemitteilungen: E-Mail: info@schiffahrtundtechnik.de Text als doc oder rtf-Dateien Fotos: cmyk, 300 dpi als jpg-Dateien

Anzeigen: f&m - Satz & Druckerei GmbH & Co. Eifelstraße 2-4 · 53757 St. Augustin ISDN: Leonardo: +49 (0) 22 41 / 93 07 46 E-Mail: info@f-m-druck.de
Digital: Farbraum für alle Daten: CMYK (keine Profile eingebettet) Datei-Typen: PDF-CMYK-Composit-PDF mit eingebetteten Fonds; EPS-beigelegten, nicht eingebetteten Bildern; TIFF-CMYK mit mind. 300 ppi Auflösung, keine Copy-Dot-Bilder (redigitalisierte Daten);

Satz: f&m - Satz & Druckerei GmbH & Co. Eifelstraße 2-4 · 53757 Sankt Augustin Tel: 0 22 41/34 06-0 · Fax: 34 06-15

Druck: Buersche Druckerei Dr. Neufang KG, Nordring 10 · 45894 Gelsenkirchen Tel: 02 09/93 04-0 Druckverfahren Offset.

Ab 1. 1. 2006 ist Anzeigenpreisliste Nr. 17 gültig.
 Der Auftraggeber der Anzeigen trägt die volle Verantwortung für den Inhalt der Anzeigen. Der Verlag lehnt jede Haftung ab. Die Verwendung von Anzeigenausschnitten oder -inhalten für die Werbung ist untersagt.
 Mit Namen der Autoren oder mit einem Signum gezeichnete Artikel drücken nicht in jedem Falle die Meinung der Redaktion aus. Alle Rechte der Vervielfältigung und Verbreitung sämtlicher öffentlicher Beiträge, insbesondere auch das Recht der Übersetzung, behält sich der Herausgeber vor; Nachdruck und fotomechanische Wiedergabe (Fotokopie, Mikrokopie, Mikrofilme u. A.), auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verlages.
 Erfüllungsort und Gerichtsstand: Siegburg HRB 8248

INHALT

EDITORIAL

Heinz Hofmann / BDB 3

MARKT & MELDUNGEN

Persönliches 6 – 7

VERKHRSPOLITIK

Bahnpolitische Anhörungen im Deutschen Bundestag 8

Mineralölsteuer beim Hafenumschlag wird ermäßigt 9

SUT-Interview mit STS Jörg Hennerkes: Deutschland braucht Ausbau der Seehafenanbindungen 11

MESSEN & AUSSTELLUNGEN

SMM 2006 profitiert vom Schiffbau-Boom 13

SCHIFFFAHRT UND PRAXIS

Komplettversicherung von esa-Allianz: Gewerbliche Schiffe gut versichert 14

Tankschiffahrt kämpft an vielen Fronten 16

Clyvia gewinnt aus Bilgenöl Heizöl 17

60 Jahre ODRATRANS 18

100 Jahre Schifffahrts-Telefon-Adressbuch 19

RECHT & SCHIFFFAHRT

Neue Logistik-AGB 20

TITELTHEMA: INTERMODALER TRANSPORT IN EUROPA

+++Containerticker+++

Informationsservice für den intermodalen Transport 22 – 25

Kombi-Terminals in Deutschland 22

Neue Richtlinie zur Förderung von Kombi-Umschlaganlagen 24

MS AURA von Aschaffenburg nach Reni 24

50 Jahre Container 26

25 Jahre SVETRUCK Deutschland 28

Dreilagiger Containerverkehr auf DEK-Nordstrecke 29

H & S Container Line wächst rapide 30

Großauftrag von Renault für E. H. Harms 32

Egon H. Harms – eine Bremer Erfolgsgeschichte 33

MAFO-Forum „Engineering for Logistcs“ 34

Mit Container-Taxi Stau umschiffen 35

Logistikstandort LippeMündung 36

Hülkens bringt Bremer Hafenschlick zum Niederrhein 36

1. Neuss-Düsseldorfer Hafentag 38

Wasser bewegt Imperial Reederei 39

Universalterminal BLG Cargo Logistics: 80 Stapler und kein Container 40

Neues aus den Häfen in Baden-Württemberg: Niedrigwasser belastet Umschlagsergebnisse 42



Neues Containerterminal in Mannheim 42

ETK – neue Allianz für Containerverkehr im Rheinhafen Kehl 43

Neue Modelle bei TEREX Fuchs 44

GL zertifiziert Schweißbetrieb 45

Lebhafte Resonanz bei Swissterminal in Frenkendorf 46

BEHALA erweitert Terminal 47

OHE-Verkauf steht an 48

Offizielles Mitteilungsorgan
des Germanischen Lloyd für die
Binnenschifffahrt Europas

Der Gesamtauflage ist eine
Beilage des Haus der Technik
e.V., Essen beigelegt.

TECHNIK & SCHIFFFAHRT

14.07.2006: Informationstag auf der Braun Werft 50

Neue Flusskreuzfahrtschiffe getauft:
Premicon setzt auf TwinCruiser 52

Neuer Schwimmbagger für WSA-Meppen:
Auf EMSLAND getauft 54

Ausstellungsschiff MS OTRATE 56

Neues Motorenausrüstungs-Center für Zeppelin
Power Systems 57

Bodan-Werft gut ausgelastet 58



Neuer Gelenkkoppelverband für die MSG Mainschiffahrts-Genossenschaft:
Heinz Hofmann/MSG auf allen Wasserstraßen Europas 59

Henkelhausen offizieller Service-Partner für Wärtsilä-
Deutz Marine Products® 65

Ammersee-Schifffahrt hat ein neues Arbeitsboot 65

Rettet die „Meersburg ex Konstanz“! 65

Neues Arbeitsschiff MS TRIER in Dienst gestellt 65

Elbe-Hydraulik: Hydraulik-Leitungen nach Maß 68

Huss Umwelttechnik: Schalldämpfer u. Funkenfänger 68

SuperMetall-Kaltschweißverfahren von Flammang 69

Hartflächenreinigung mit Kärcher 69

WASSERBAU & INFRASTRUKTUR

Berlin feiert 100 Jahre Teltowkanal 66

Brieselang: Neuer Hafen am Havelkanal 67

ANZEIGENMARKT

Marktplatz 68 – 75

Schiffsbörse 70

Stellenmarkt 70

Einkaufsbörse 71 – 75

Meet the decision- makers

26 - 29 sept. 2006



shipbuilding · machinery &
marine technology

international trade fair · hamburg

www.smm2006.com

 Hamburg Messe

Phone: +49 40 3569-0 · info@smm2006.com

Neuer Gelenkkoppelverband für die MSG Mainschiffahrts-Genossenschaft e.G.

Heinz Hofmann / MSG auf allen Wasserstraßen Europas

Zum 90. Unternehmensjubiläum hat sich die MSG Mainschiffahrts-Genossenschaft eG selbst das größte Geschenk gemacht: Am 12. Mai 2006 wurde der Gelenkkoppelverband „Heinz Hofmann/MSG“ in Würzburg getauft und in die MSG-Flotte aufgenommen.

Heinze Hofmann, Namensgeber des Schubgütermotorschiffes und Vorstandsvorsitzender der MSG, präsentierte stolz den neuen Koppelverband. In Deutschland, so der MSG-Chef, sei die Taufe eines Trockengüterschiffes in den letzten zehn Jahren ein Ereignis mit Seltenheitswert. Doch in Zukunft wird es in Sachen Schiffsneubauten in Deutschland besser – dank der von Hofmann erreichten Anpassung des § 6b EStG für die Binnenschiffahrt zum 1. Januar 2006, wonach Veräußerungsgewinne aus dem Verkauf von Binnenschiffen steuerfrei auf den Erwerb eines anderen Schiffes übertragen werden können. Und so zeigte sich Hofmann denn auch optimistisch, dass aufgrund der Anpassung des § 6b in den nächsten Jahren die von ihm prognostizierten 200 Schiffe modernisiert, erneuert oder neu gebaut werden. Kurzerhand erklärte er den neuen Koppelverband „Heinz Hofmann/MSG“ als erstes Fahrzeug dieser neuen 200er Serie.

Zur Taufe konnte Hofmann an Bord des Fahrgastschiffes „Bacchus“ mehr als 350 Gäste aus dem Binnenschiffahrtsgewerbe,

aus der Schifffahrtsverwaltung, aus der Verladerschaft, aus dem Kreis der MSG-Mitglieder und aus der Politik begrüßen. Die Anwesenheit von Karin Roth, der parlamentarischen Staatssekretärin des Bundesministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung, nutzte der MSG-Chef auch in seiner Funktion als Präsident



Der Koppelverband Heinz Hofmann/MSG auf dem Main bei Kitzingen · Bild: Klaus Krüger



Mit ungewohnter, aber dennoch passender Kopfbedeckung begrüßte MSG-Vorstandsvorsitzender Heinz Hofmann die mehr als 350 Gäste der Tauffeier
Bilder: Dünner



Staatssekretärin Karin Roth aus dem Bundesverkehrsministerium erhielt zum Dank für ihre Tauffrede eine Schiffsglocke, die sie gleich kräftig läutete

des Bundesverbandes der Deutschen Binnenschiffahrt (BDB), um auf die Belange des Verkehrsträgers hinzuweisen. Er begrüßte die eindeutigen verkehrs- und gewerbepolitischen Aussagen in der Koalitionsvereinbarung der neuen Bundesregierung. Hier lasse sich eine Aufwertung des Verkehrs-

trägers Binnenschiffahrt erkennen. Die Anpassung des § 6b ist nach Hofmanns Auffassung nur ein erster Schritt. Die Modernisierung der deutschen Flotte sei

Wir wünschen dem Koppelverband **HEINZ HOFMANN/MSG** allzeit gute Fahrt!



ERLENBACHER SCHIFFSWERFT
Schiffbau- und Stahlbau GmbH



Klängenberger Straße 42
63906 Erlenbach
Telefon 0 93 72 / 702-0
Telefax 0 93 72 / 7 02 26

Schiffswerft Ebert
Schiffbau in Tradition seit über 200 Jahren

Neubau Ausbau Umbau Reparatur
Schiffbau - Maschinenbau - Hydraulik - Haustechnik - Elektrik - Schreinerei

GENERALVERTRETUNG DER SCHIFFSWERFT KILIYA
PROPELLERSERVICE PROMARIN GMBH · HYDRAULIKSERVICE VAN DER VELDEN

Wir wünschen dem Koppelverband **„HEINZ HOFMANN/MSG“** und seiner Besatzung allzeit gute Fahrt und immer eine Handbreit Wasser unter dem Kiell!

Philipp Ebert & Söhne GmbH & Co. KG, Schiffswerft
Hirschhorner Straße 63 · D-69239 Neckarsteinach
Tel.: +49 (0) 62 29/92 09-0 · Fax: +49 (0) 62 29/92 09-30

Einbau, Inspektion
und Reparatur
von Schiffsmotoren
aller Fabrikate

Ersatzteile für
Schiffsmotoren

Überwasser-
Reparaturen am
Kasko

Elektro-Reparaturen
und -Installationen

Schiffsbedarf

Die gleichzeitige
Ausführung von Arbeiten
am Motor und am Kasko
erspart Ihnen Ausfallzeiten!

MSG

Stockgrabenweg
97904 Dorfprozelten
Tel. 0 93 82 85 41-10
Fax 0 93 82 84 94

Internet: www.msgeg.de



**Umbau und
Modernisierung:**

- Einbau von
Trimmblechen
- Herstellung
von Alu-
Schlebedächern
- Umbau von
konventionellen
Dächern zu
Schlebeluken
dächern
- Herrichtung und
Umbau von
Wohnung und
Staubhaus

promarin
propeller und marinetechnik gmbh

promarin bringt Sie vorwärts
promarin bringt Sie vorwärts



Qualität der Extraklasse!

Mit promarin Propellern und Wellen,
mit Reintjes Getrieben und
van de Giessen Düsen.

REINTJES

Schiffsgetriebe ab 200KW;
„Sicherheit auch bei
schwerstem Einsatz.“



VAN DE GIESSEN
STRAALBUIZENROOSTERS

Hochleistungsdüsen
zwischen 60 cm und 6 m.



Rufen Sie uns an.

promarin
propeller und marinetechnik gmbh
Siemensstraße 33 • 50374 Ertstadt
tel. 0 22 35 / 79 93 0
fax 0 22 35 / 79 93 33
www.promarin.de • info@promarin.de

**Für Qualität
und Service!**

- Düsen
- Propeller
- Wellenanlagen
- Getriebe



DOMARIN
Wasserbaueinheit
auf dem Main
bei Würzburg

DOMARIN
TIEF-, WASSERBAU- U.
SCHIFFFAHRTS-GMBH

BERTHOLDSTR. 6
94474 VILSHOFEN

TELEFON: (0 85 41) 53 55
TELEFAX: (0 85 41) 30 29

E-MAIL: info@domarin.de
INTERNET: www.domarin.de



Kapitän und Besatzung empfahl Heinz Hofmann nach Überreichung der MSG-Kapitänsmütze den umsichtigen Umgang mit dem ihnen anvertrauten modernsten MSG Schiff: „So hat mich noch keiner in der Hand gehabt“



Im Anschluss an die Taufzeremonie hatten die Gäste Gelegenheit, das Schiff und seine technischen Einrichtungen zu besichtigen



Corporate Identity á la MSG: selbst Rettungsboot und Bordfahrzeug tragen die MSG-Hausfarben – bayerisch Blau Bilder: Dünner

Schreinerei ML Markus Leder
Mainstrasse 5, 63906 Erlenbach
Tel.: 09372 / 944-383, Fax: -381
www.SchreinereiML.de

Wir sind für Sie da:
Planung und Ausführung v.
Schiffsmaschinen
Komplettservice
Fenster/Türen
Bleischaufbauten
Fahrgeschäfte
Reparaturen

Wir wünschen dem Koppelverband
Heinz Hofmann/MSG allzeit gute Fahrt!



Rudolf Stegmann, Vorsitzender des MSG-Aufsichtsrates, überreichte dem Namensgeber des Motorschiffs ein Modell des Koppelverbandes fürs heimische Wohnzimmer



Der moderne Einmannfahrstand im Wessels-Steuerhaus, technisch innovativ ausgestattet von Naval Marine in Duisburg/ Ludwigshafen, lässt keine Wünsche offen

angesichts des Durchschnittsalters von 54 Jahren in der Trockengüterschifffahrt und von 32 Jahren in der Tankschifffahrt zwingend geboten. Ein weiterer großer Problembereich

BLOMMAERT scheepsluiken

Wir wünschen dem M.S. Heinz Hofmann
allzeit gute Fahrt

Blommaert lieferte
Lukendach und -wagen

- Produktie, reparatie en kantoren
Stokerijstraat 35-2110 Wijnegem-België
- Produktie, reparatie en service
Vestiging Werkendam / NL
Biesboschhaven zuid 10E
Tel 32/3/353.26.89 - Fax 32/3/353.35.90

Wir wünschen dem Koppelverband
"Heinz Hofmann/MSG"
und seiner Besatzung allzeit
gute Fahrt und immer
eine Handbreit
Wasser unter
dem Kiell

Wessels
Tischlerei - Alubau

Wir lieferten das Ruderhaus,
den Hobschacht und die Treppe.

Tischlerei und Alubau Wessels GmbH
Industriestraße 10
49733 Haren/Ems
Telefon 0 59 32 - 99 77-0
Telefax 0 59 32 - 99 77-20
www.wessels.com
info@wessels.com



Herzlichen Glückwunsch!

Wir wünschen der Reederei MSG Mainschiffahrts Genossenschaft eG und dem Koppelverband „Heinz Hofmann“ weiterhin erfolgreiche Fahrt.

SMART MARITIME SOLUTIONS

- Hydrodynamische- und Dolphintruder
- Rotor-Bugrudersysteme
- Hydraulische Kupplungswinden
- Hydraulische Rudermaschinen
- Hydraulische Steueraggregate
- Bedienpulte
- Steuerhaus-Hubsäule
- EPS-Bugstrahlanlagen
- Hydraulik
- DYNA-CLIQ™
Kupplungssystem
- Jahresinspektionen
- 24-Stunden-Service

MANÖVRIERSPEZIALISTEN

Van der Velden™ Marine Systems
Dorpsstraat 67a Postfach 2061 2930 AB Krimpen aan de Lek Die Niederlande
T +31 (0)180 511577 F +31 (0)180 511578 binnenvaart@ydvelden.nl www.ydvelden.nl



TECHNIK & SCHIFFFAHRT

ist die Infrastruktur. Im europäischen Wasserstraßennetz ist aufgrund zahlreicher lokaler oder großräumiger Engpässe dessen Nutzung nicht durchgängig mit optimalen Schiffsgrößen möglich, kritisierte Hofmann. In vielen Fällen lassen sich durchgehende und wettbewerbsfähige Binnenschifftransporte nur eingeschränkt abwickeln. Neben der Elbe, der Oder und auch anderen Wasserstraßenabschnitten in Deutschland und Europa sei es vor allem der Engpass auf der deutschen Donau zwischen Straubing und Vilsbiburg, der der Binnenschifffahrt enorme

Probleme bereitet. Derzeit beschert dieser Engpass wegen der schlechten Ablademöglichkeiten dem Gewerbe jährliche Einnahmeverluste von 20 Mio. €. Im Korridor VII der wichtigen Verkehrs-magistralen im Transeuropäischen Netz zwischen der Nordsee und dem Schwarzen Meer stellt die nicht ausgebaute Donau bei Straubing ein Nadelöhr dar, das nach dem jetzt abgeschlossenen Raumordnungsverfahren rasch beseitigt werden müsse, so Hofmann. Obwohl die von der Binnenschifffahrt gewünschte

Schiffsdaten Gelenkkoppelverband
Heinz Hofmann – MSG:

Bauftragnehmer:	Schiffswerft Ebert & Söhne GmbH & Co. KG, Neckarsteinach
Bauwerft Kasko:	Kiliya (Ukraine)
Ausbauwerft:	Erlenbacher Schiffswerft Maschinen- und Stahlbau GmbH, Erlenbach am Main und MSG Mainschiffahrts-Genossenschaft eG, Schiffsmotoren und Werftbetrieb, Dorfprozelten
Baukosten:	4,6 Mio. Euro

Klassifizierung und Bau nach Germanischer Lloyd · HaDu-Gelenkkupplung · Steuerhaus Hubhöhe 6,00 m · Friesisches Kap Lukendach, komplett zu öffnen · Elektronisches Schiffsladungsmesssystem · Rundumüberwachung durch Kameras · Bordcomputer · Modernste Navigationsausrüstung · Modernste nautische Ausstattung



WINDEX ENGINEERING BV

Ihre Spezialisten für:

- Klimaanlage
- Überdruckanlage
- Maschinenraumlüfter
- Rostfreie, vollständig abschließbare Gitter

Wir wünschen dem, MS Heinz Hofmann viel Erfolg und, allzeit eine behütete Fahrt!

WINDEX ENGINEERING BV
Houtschell 20 • 3071 KB Hardinxveld-Giessendam • The Netherlands
T: +31(0)184 611 322 • F: +31(0)184 611 403 • E: info@windex.net



NAVALmarine
STEINHÄUSER SCHIFFSELEKTRIK & NAVIGATIONSSYSTEME

Wir wünschen dem Koppelverband "HEINZ HOFMANN" und seiner Besatzung allzeit gute Fahrt und immer eine Handbreit Wasser unter dem Kiel!

Wir lieferten und montierten die Schiffslektrik und die komplette nautische Anlage.

Duisburg | Hamburg | Ludwigshafen

Neumarkt 2 47119 Duisburg-Ruhrort Telefon 02 03-6 26 50 info@naval-marine.de
Telefax 02 03-8 16 26 www.naval-marine.de



INGENIEURTECHNIK KWL GMBH

Konstruktionsbüro für Schiff- und Maschinenbau
Entwurf, Konstruktion und Berechnungen für Neubauten, Umbauten und Reparaturen von Schiffen und Booten



Ingenieurtechnik KWL GmbH Mainstr. 5 63906 Erlenbach www.kwlgmbh.de Tel.: 09372/990410 E-Mail: waether@kwlgmbh.de

VEREINIGTE SCHIFFS-VERSICHERUNG V.a.G.
Hannover · Duisburg · Würth a. Main
seit 1856

Unter dieser Flagge sind Sie gut versichert!

V ertrauen		V ersicherungsüberschüsse
S icherheit		S ind Ihr
V erbundenheit		V erdienst

Die Vereinigte Schiffs-Versicherung V.a.G. wünscht dem Koppelverband "Heinz Hofmann"/"MSG" allzeit gute Fahrt

30175 Hannover Seelhorststr. 7 Tel. Sa-Nr. 05 11 / 2 80 90-0 Fax 05 11 / 2 80 90-50	47119 Duisburg Harmoniestr. 40 Tel. 02 03 / 8 22 75 Fax 02 03 / 8 87 44	63939 Würth/Main Beethovenstr. 2 b Tel. 0 93 72 / 94 31 42 Fax 0 93 72 / 94 31 52
--	--	--




Wir wünschen dem Koppelverband HEINZ HOFMANN/MSG mit den von uns gelieferten HADU-Schiffskupplungen allzeit gute Fahrt und immer eine Handbreit Wasser unterm Kiel!

Heinrich Harbisch Schiffswerft GmbH Tel. 02 03-6 10 24/25
Werftstraße 47 · 47053 Duisburg Fax 02 03-6 18 46



Der 1800 PS leistende Antriebsmotor von ABC mit angeflanschtem Reintjes-Getriebe von promarin
 Bilder: Dünner

und geforderte Variante „D2“ mit drei Stau-stufen als nicht akzeptabel angesehen wurde, aber auch die bisher von der deutschen Politik geforderte „flussnahe“ Ausbau-variante „A“ ohne Stau-stufen im Raumordnungsverfahren durchgefallen ist, sollte die nun vorgeschlagene Ausbauvariante „C/C 2,80“ möglichst schnell durch ein Planfest-stellungsverfahren in Gang gebracht werden, forderte der MSG-Chef. Mit dem Bau von nur einer Staustufe und einem Schleusenkanal könne der Wasserspiegel des Flusses auf einer schiffahrtsverträglichen Höhe gehalten werden, ohne dass das sensible ökologische Gleichgewicht leidet.

Trotz der „großen Politik“ und ihrer Probleme – im Vordergrund des Tages stand die Taufe des Gelenkkoppelverbandes, bestehend aus dem Schubgütermotorschiff „Heinz Hofmann“ und dem Schubleichter „MSG“ – eine nicht alltägliche Namengebung. In der Partikulierschiffahrt werden in der Regel die Schiffe oftmals „mit dem Gedanken aus dem persönlichen Bereich, bezüglich einer Anerkennung, der Ehrfurcht oder der Liebe zu weiblichen Bezugspersonen oder auch Kindern benannt; bei Firmen sind Namen oder Sitz der Unternehmen weitverbreitet“, wie Rudolf Stegmann, Vorsitzender des MSG-Aufsichtsrates, die Namensfindung erläuterte. Im vorliegenden Fall wurde aus Kreisen der



Motorschiff und Schubleichter verfügen über identische Van der Velden Bugstrahlruderanlagen...

Belegschaft und der Mitglieder der Genossenschaft „der Gedanke an den Namen des offensichtlich sehr geachteten, beliebten, vielleicht auch etwas gefürchteten Vorstandsvorsitzenden an mich getragen“. Stegmann wandte sich äußerst vorsichtig an Heinz Hofmann, ob ihm dieser Gedanke gefallen könnte. Der MSG-Vorstandsvorsitzende betrachtete das Vorhaben als Ehre, so dass der Beschluss des Aufsichtsrates zur Namensgebung wohl nur noch reine Formsache war. Mit der Namensgebung, so Stegmann, will man einen Mann ehren, dessen Namen untrennbar mit der MSG und auch mit dem deutschen und europäischen Binnenschiffahrtsgewerbe verbunden ist. Seit nahezu 50 Jahren ist Hofmann für die MSG tätig, seit 20 Jahren hat er als Vorstand die Geschicke der Genossenschaft maßgeblich geprägt. In zahlreichen Ehrenämtern in elf Institutionen, wie Stegmann auflistete, engagiert sich Hofmann für das Binnenschiffahrtsgewerbe, darunter als Präsident des Bundesverbandes der Deutschen Binnenschiffahrt (BDB), als Vizepräsident des Vereins für europäische Binnenschiffahrt und Wasserstraßen (VBW) und als Präsident der Europäischen Binnenschiffahrtsunion (EBU). Mit der Taufe dieser Schiffe werde der Name Heinz Hofmann und seine enge Verbindung zur MSG auch nach dem in absehbarer Zeit anstehenden Eintritt in den Ruhestand noch lange Zeit auf den Wasserstraßen Europas zu sehen sein.

Der neue Koppelverband gehört nicht einem MSG-Mitglied, sondern der MSG selbst. Damit befindet man sich in einer alten MSG-Tradition. Das erste genossenschaftseigene Schiff wurde nach dem 2. Weltkrieg 1952 mit der „Stadt Würzburg“ in Betrieb genommen. Es folgten u.a. 1954 die „Stadt Bamberg“, 1956 die „Stadt Schweinfurt“, 1957 die „Stadt Kitzingen“. Das letzte eigene Fahr-

Der im Bugstrahlraum montierte HATZ Silent Generator sorgt bei Ruhezeiten für lärmarme Energieversorgung



... die von 630 PS leistenden Cummins KTA 19G3 Dieselmotoren angetrieben werden

zeug war 1989 die neue „Stadt Würzburg“. „Heinz Hofmann/MSG“ zählt zu den modernsten Fahrzeugen auf den europäischen Wasserstraßen. Das Motorschiff ist 110 m lang und 10,80 m breit, der Leichter ist 81,60 m lang und gleichfalls 10,80 m breit. Als Verband messen sie Dank der Verzahnung durch die lenkbare Hadu-Kupplung, „nur“ 185 m. Der Verband kann maximal 4.784 t laden. Bedingt durch die Tiefgang-Einschränkungen auf dem Main und der Donau können für die Transporte vom Seehafen Rotterdam zu Plätzen an der Donau in der Regel nur 3.423 t geladen werden. Beim Einsatz in der Containerfahrt verfügt der Verband über eine Stellplatzkapazität von

Schiffsdaten Koppelverband

Länge:	185,00 m
Breite:	10,80 m
Seitenhöhe:	3,40 m
Tiefgang:	3,20 m
Tragfähigkeit:	4.784 t
Laderaum:	5.246 m ³
Bugstrahlmotoren:	2 x Cummins KTA 19G3, 6 Zylinder
Leistung:	630 PS / 463 kW bei 1.800 U/min

Schiffsdaten SGMS „Heinz Hofmann“

Länge:	110,00 m
Breite:	10,80 m
Tiefgang:	3,20 m
Tragfähigkeit:	2.694 t
Laderaum:	2.941 m ³
Fixpunkthöhe ohne Ballast:	6,84 m
Fixpunkthöhe mit Ballast:	6,00 m
Leertiefgang:	0,72 m
Hauptmotor:	1 x ABC, 6 Zylinder
Leistung:	1.800 PS/1.326 kW bei 1.000 U/min.

Schiffsdaten SL „MSG“

Länge:	81,60 m
Breite:	10,80 m
Tiefgang:	3,20 m
Tragfähigkeit:	2.090 t
Laderaum:	2.305 m ³
Leertiefgang:	0,60 m

TECHNIK & SCHIFFFAHRT



Die zweckmäßige Inneneinrichtung von Steuerhaus und Wohnung stammt von der Schreinerei Markus Leder aus Erlenbach am Main

207 TEU. Selbstverständlich verfügt die Einheit über modernste nautische Einrichtungen. Der Hauptmotor leistet 1.800 PS/ 1.324 kW, das Motorschiff und der Leichter verfügen jeweils über Bugstrahlanlagen mit je 630 PS/463 kW. Mit dieser Ausrüstung, kombiniert mit der Hadu-Kupplung, kann der Verband auch in engen Schleusen und Strompassagen sicher manövrieren. Die Kosten für den gesamten Verband belaufen sich auf insgesamt 4,6 Mio. €.

Von den ersten Überlegungen über die Planung und den Bau bis hin zur Ablieferung nahm das Projekt „Heinz Hofmann/MSG“ etwa zwei Jahre in Anspruch. Wie in der Schifffahrt üblich, waren viele am Gelingen des Projektes beteiligt. Die Schiffspläne stammten von der Ingenieurtechnik KWL. Der Auftragnehmer für den Bau des Kaskos war die Schiffswerft Phillip Ebert, Neckarsteinach, die das Kasko auf der ukrainischen Werft Kiliya in der Nähe des Schwarzen Meers unter ihrer Aufsicht bauen ließ. Nach der Kasko-Fertigstellung wurden das Motorschiff und der Schubleichter über 2.700 Kilometer zur Erlenbacher Schiffswerft transportiert. Ab



Januar 2006 wurden die Fahrzeuge dort in Zusammenarbeit mit dem MSG-eigenen Schiffsmotoren- und Werftbetrieb in Dorfprozelten endgültig ausgebaut. Sie erhielten z.B. die Elektrik und Elektronik, die nautischen Geräte, die Wohnungen, das Steuerhaus, die Lukendächer und die maschinellen Einrichtungen. Zum Zuge kamen dabei zahlreiche Zulieferer und Ausbauunternehmen wie z.B. die Naval Marine GmbH. Deren Arbeit begann bereits im März 2005 mit der Anfertigung der gesamten elektrischen Pläne, die zur Freigabe beim Germanischen Lloyd eingereicht wurden. Danach erstellte Naval Marine die gesamte Schaltschrankverdrahtung sowie die SPS-Steuerungssoftware, basierend auf der Software von Siemens. Diese Steuerung wurde unter anderem für die Motorsteuerung der Hauptmaschine, die Steuerung der Positionsbeleuchtung, des Steuerhausliftes und des Kamerasystems mit der Bildwiedergabe im Steuerhaus sowie für die Überwachung der gesamten elektrischen und nautischen Anlage mit optischer und akustischer Ausgabe im Steuerhaus programmiert. Ab Januar 2006 wurden dann die gesamte Elektrik und Elektronik sowie die Navigationssysteme in die beiden Fahrzeuge des Verbandes eingebaut.

Begleitet wurde das gesamte Projekt von der Planung bis zur Ablieferung von Seiten der MSG von Kurt Duller, der denn auch vom MSG-Vorstandsvorsitzenden kurzerhand zum

Ehreninspektor ernannt wurde und den Auftrag erhielt, auch zukünftig dafür zu sorgen, dass am Schiff „alles wie geschmiert“ läuft. Zum Gelingen des Projektes haben auch andere maßgeblich beigetragen, die nicht unmittelbar Hand an das Schiff angelegt haben. Da ist zum Beispiel die Deutsche Leasing AG, Homburg, die das neben dem Eigenkapital notwendige Fremdkapital zur Verfügung stellte. Dazu gehören auch die Klassifizierungsgesellschaft Germanische Lloyd AG in Hamburg und Behörden wie die Schiffsuntersuchungskommission in Mainz, die Wasser- und Schifffahrtsdirektion Süd in Würzburg sowie das Wasser- und Schifffahrtsamt in Schweinfurt.

Am 12. Mai 2006 war es dann soweit. Bei strahlendem Wetter konnte denn auch Rosemarie Stegmann, Ehefrau des MSG-Vorstandsvorsitzenden, das Schiff im feierlichen Rahmen taufen. Sofort beim ersten Mal zerschellte die obligatorische Flasche mit hochwertigem Schaumwein an der Außenhaut der „Heinz Hofmann“. Nach altem Schifferbrauch gaben Pfarrer Nikolaus Stanek und Diakon Wolf-Dietrich Conrad den kirchlichen Segen. Die erste Reise führte den Verband mit einer Ladung Erz von Rotterdam nach Linz zur Voest, einem der größten MSG-Kunden.

Dem neuen Gelenkkoppelverband „Heinz Hofmann/MSG“ wünscht die Redaktion der „Schifffahrt und Technik“ allzeit gute und sichere Fahrt, immer ausreichend Ladung und gute Frachten. Dr. Hermann Blankmann □

WÄRTSILÄ Deutschland GmbH

SCHUBKRAFT-BETRIEBSKOSTENEINSPARUNG und QUALITÄT
Nur das bringt Sie weiter - Wir liefern IHNEN dies
ALLES in EINEM
Service - Verkauf - Beratung
Schiffspropulsion
LIPS-Propeller LIPS-Hochleistungs Düsen

<p>Mannheim Rheinkaistraße 12 D-68159 Mannheim Tel. 06 21-10 20 04 Fax 06 21-10 21 44</p>	<p>Duisburg Werftstraße 6 D-47053 Duisburg Tel. 02 03-66 76 52 Fax 02 03-7 29 74 68</p>
--	--



WÄRTSILÄ
LIPS®



Blick aus dem Steuerhaus auf des silbrig glänzende Stapellukendach von Blommaert Bilder: Dünner